



**MUISTOLEHDON SIUNAAMINEN**

**Terijoen hautausmaalla**

**la 1.8.98 klo 20**

***БЛАГОСЛОВЕНИЕ МЕСТА***

***ЗАХОРОНЕНИЯ***

***на кладбище г. Зеленогорска  
в субботу 1 августа 1998 года в***

***20.00 часов***

# MUISTOLEHDON SIUNAAMINEN

Terijoen hautausmaalla

la 1.8.98 klo 20

\* \* \* \* \*

## TERVETULOSANAT JA HISTORIIKKI

Esko Toiviainen

## KAUPUNGINJOHTAJAN PUHE

Aleksander Repin

## KUKKIEN LASKU

Teri-Säätiö

Terijokiseura

## VIRSI 396

“Käyn kohti Sinua, oi Herrani...”

## PSALMI 23

rovasti Lasse Rontu

## PUHE

## RAAMATUNLUKUA

avustajat:

Aleksander Kudrjatsev

Tanja Shakina

Raija Murasko

Olli Torkkeli

**БЛАГОСЛОВЕНИЕ МЕСТА  
ЗАХОРОНЕНИЯ**  
*на кладбище г. Зеленогорска  
в субботу 1 августа 1998 года в  
20.00 часов*

\* \* \* \* \*

**ПРИВЕТСТВИЕ И ЛЕТОПИСЬ**  
Эско Тойвиайнен

**РЕЧЬ ГЛАВИ ГОРОДА**  
Александр Репин

**ВОЗЛОЖЕНИЕ ВЕНКОВ**  
Фонд "Тери-Сяятие"  
Общественная Община  
"Терийоки-Сеура"

**МОЛИТВА 396**  
"Ближе, Господи, к Тебе..."

**ПСАЛОМ 23**  
Пробст Лассе Ронту

**РЕЧЬ**

**ЧТЕНИЕ БИБЛИЙ**  
читают:  
Александр Кудряцев  
Таня Шакина  
Райа Мурашко  
Олли Торккели

**RUKOUS**

**SIUNAAMINEN**

**VIRSI 631**

**“Oi, Herra, jos mä matkamies maan...”**

**ISÄ MEIDÄN -RUKOUS**

**HERRAN SIUNAUUS**

**VIRSI 341**

**“Kiitos sulle, Jumalani ...”**

**LITANIA POISNUKKUNEIDEN MUISTOLLE**  
**isä Martti**

**МОЛИТВА**

**БЛАГОСЛОВЕНИЕ**

**МОЛИТВА 631**

**"О, Господи, в конце пути..."**

**МОЛИТВА - "ОЧЕ НАШ"**

**БЛАГОСЛОВИ ГОСПОДИ**

**МОЛИТВА 341**

**"Спасибо, Тебе, Господи..."**

**МОЛИТВА О УПОКОЯНИИ**

**Отец Марти**

396

1. Käyn koh-ti si - nu - a, oi Her - ra -  
 ni, tie - tä - ni vii - toit - taa py - hä ris - ti - si.  
 Vir - te - ni mat - kal - la soi täyn - nä toi - vo - a.  
 Käyn ai - na, Her - ra - ni, koh - ti si - nu - a.

2. Kun päivä pilvinen  
 tien pimentää,  
 kun synkkä, raskas yö  
 usein yllättää,  
 niin katseen kaipaavan  
 taivaalle kohotan.  
 Käyn aina, Herrani,  
 kohti sinua.

3. Suo, että näkisin  
 tien taivaaseen,  
 vaikka se peittyisi  
 vaivaan, murheeseen.  
 Lohduta sanalla,  
 uskoa vahvista.  
 Käyn aina, Herrani,  
 kohti sinua.

4. Kun taival päättynyt  
 on päällä maan,  
 käyn luokse Jeesuksen  
 riemuun ihanaan.  
 Ei ruska yltää voi,  
 kirkkaana laulu soi.  
 Käyn aina, Herrani,  
 kohti sinua.

*Sarah Adams 1841.*

*Suom. viim. 1920, uud. Niilo Rauhala.  
 Virsikirjaan 1986.*

1. Ближе, Господь, к Тебе,  
 ближе к Тебе,  
 Хотя б крестом пришлось  
 подняться мне.  
 Нужно одно лишь мне:  
 ближе, Господь, к Тебе,  
 Ближе, Господь, к Тебе,  
 ближе к Тебе!

2. В пустыне странник я,  
 и ночь темна,  
 Отдых на камне лишь,  
 найдет глава.  
 Но сердце и во сне  
 ближе, Господь, к Тебе.  
 Ближе, Господь, к Тебе,  
 ближе к Тебе!

3. И пробудясь от сна,  
 песнь воспою,  
 Твоей хвалой, Христос,  
 плач заменю.  
 В скорби отрада мне:  
 ближе, Господь, к Тебе,  
 Ближе, Господь, к Тебе,  
 ближе к Тебе!

4. Когда земную жизнь  
 окончу я.  
 Когда во славу  
 Ты введешь меня.  
 Вечная радость мне:  
 ближе, Господь, к Тебе,  
 Ближе, Господь, к Тебе,  
 ближе к Тебе!

631

a

1. Oi Her-ra, jos mä mat-ka-mies maan  
lo-pul-la mat-kaa näh-dä sun saan! Oi, jos mä  
ker - ran nä - ki - sin Her - ran kun-ni - as - saan!

2. Sinua kaipaa sydämeni,  
sun puolees huutaa mun henkeni.  
On yksin tästä  
sen ikävästä  
kyyneleni.

3. Muut kaikki hylkää, vaan sinä et.  
Autuuden särkyneet sydämet  
sinulta saavat,  
sä luet haavat  
ja kyynleet.

4. Mua auta, Herra, mä toivon vaan,  
vaikkei ois toivoa ollenkaan.  
En päästä sua,  
ennen kuin mua  
käyt siunaamaan.

5. Oi Herra, suothan sä minulle  
sun armos voimaksi matkalle.  
Anteeksi anna,  
mua nosta, kannan,  
vie perille!

6. Oi saanhan joukkoon autuaitten  
kanss' ystäväini ja omaisten  
mä päästä kerran  
luo armon Herran.  
Oi saanhan sen!

Wilhelmi Malmivaara 1903.  
Virikirjaan 1938.

1. О, Господи, в конце пути,  
Дозволь с Твоим Величием уйти.  
Твой светлый Лик,  
В прощанья миг,  
Дай мне найти.

2. Всем сердцем я Тебя люблю.  
Возьми к себе, в душе я молю.  
В вере мечтаю,  
С грустью страдаю,  
Слезы я лью.

3. И если все покинут меня,  
Ты лишь один не бросишь любя.  
Раны залечишь,  
Сердце осветишь,  
Радость моя.

4. О мой Господь, Ты мне помоги,  
Дай мне надежду и сохрани.  
Жизни Податель,  
Благ Зачинатель,  
Вечной любви.

5. О, Милосердный, нас укрепи,  
Дай нам поддержку, силы в пути.  
Благом обильный,  
Милостью сильный,  
Грехи прости.

6. Нас в правой вере сохрани,  
И вышней встречей одари.  
Людьми родными,  
Всеми земными,  
Соедени.